

ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ:

- | | |
|--|---|
| 1 ЩЕНОК ГАРРИ,
или Здравствуй, дом! | 8 ЩЕНОК КРОШКА,
или Друзья навек |
| 2 ЩЕНОК ДЖЕСС,
или Давай дружить! | 9 КОТЁНОК ФИАЛКА,
или Коробка с сюрпризом |
| 3 КОТЁНОК ДЫМКА,
или Тайна домика на дереве | 10 КОТЁНОК МИЛЛИ,
или С возвращением, леопард! |
| 4 КОТЁНОК ПУШИНКА,
или Рождественское чудо | 11 КОТЁНОК ПИРАТ,
или Ловкий коготь |
| 5 ЩЕНОК ЭЛЛИ,
или Долгая дорога домой | 12 ЩЕНОК ОСКАР,
или Секрет счастливого
Рождества |
| 6 ЩЕНОК ЭЛФИ,
или Не хочу быть один! | 13 КОТЁНОК РЫЖИК,
или Как найти сокровище |
| 7 КОТЁНОК УСАТИК,
или Отважное сердце | 14 КОТЁНОК ПУГОВКА,
или Храбрость в награду |

начало списка↑

- | | |
|--|--|
| 15 ЩЕНОК ЛЮБИМЧИК,
или Давай мириться! | 31 КОТЁНОК СЭММИ,
или Семья для крохи |
| 16 ЩЕНОК ТИММИ,
или Я иду искать! | 32 ЩЕНОК ЛЮСИ,
или Переполох на каникулах |
| 17 ЩЕНОК СИД,
или Лучший трюк | 33 КОТЁНОК КЛЕО,
или Путешествие непоседы |
| 18 ЩЕНОК БАРНИ,
или Пушистый герой | 34 ЩЕНОК ГЕНРИ,
или Летнее чудо |
| 19 КОТЁНОК СНЕЖИНКА,
или Зимнее волшебство | 35 КОТЁНОК ТИГР,
или Искатель приключений |
| 20 КОТЁНОК КЭТТИ,
или Секрет в шкафу | 36 ЩЕНОК МОНТИ,
или Развесели меня! |
| 21 ЩЕНОК РИНА,
или Таинственное путешествие | 37 КОТЁНОК СТЕНЛИ,
или Настоящий клад |
| 22 КОТЁНОК ЗВЁЗДОЧКА,
или Двойной сюрприз | 38 ЩЕНОК СКАУТ,
или Мохнатый ученик |
| 23 ЩЕНОК МАКС,
или Выбери меня! | 39 КОТЁНОК ВЕСНУШКА,
или Как научиться помогать |
| 24 ЩЕНОК ТОБИ,
или Старший друг | 40 ЩЕНОК УИНСТОН,
или Неделя добрых дел |
| 25 КОТЁНОК СИЛЬВЕР,
или Полосатый храбрец | 41 КОТЁНОК РОЗЗИ,
или Острый нюх |
| 26 ЩЕНОК КНОПОЧКА,
или Умная малышка | 42 ЩЕНОК УГОЛЁК,
или Как перестать бояться |
| 27 КОТЁНОК ОДУВАНЧИК,
или Игра в прятки | 43 КОТЁНОК ЧАРЛИ,
или Хвостатый бродяга |
| 28 ЩЕНОК ФРЕД,
или Уплывший дом | 44 КОТЁНОК КЛЯКСА,
или Загадка привидения |
| 29 ЩЕНОК МОЛЛИ,
или Ищу хозяйку | 45 ЩЕНОК АСТИ,
или Послушай, как я читаю |
| 30 ЩЕНОК СЭМ,
или Украденное счастье | 46 КОТЁНОК ТУЧКА,
или Пушистое приключение |

Холли Вебб

Щенок Джесс, или Давай дружить!



Иллюстрации Софи Вильямс

#эксмодетство

Москва

2023

УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44
В26

Holly Webb

JESS THE LONELY PUPPY

Text copyright © Holly Webb, 2010
Illustrations copyright © Sophy Williams, 2010

Вебб, Холли.

В26 Щенок Джесс, или Давай дружить! : повесть / Холли Вебб ; [пер. с англ. Н. Ю. Лебедевой]. — Москва : Эксмо, 2023. — 144 с. — (Добрые истории о зверятах).

ISBN 978-5-699-68159-4

У Джесс, щенка колли, жизнь складывалась просто замечательно: у нее был уютный дом, вкусная и сытная еда, любящая ее семья. А самое главное у нее был Уилл, мальчик, которого Джесс считала своим главным хозяином, и с которым можно бегать, прыгать и играть сколько душе угодно. Но однажды Уилл сломал ногу и его положили в больницу. Джесс оказалась предоставлена самой себе: родители Уилла весь день на работе, а его младшая сестра Хлоя ужасно боится собак и даже близко не подходит к щенку. Кто же позаботится о Джесс, пока Уилла нет дома?

Хлоя решила, что она справится с этой задачей. Но как же девочке преодолеть свой страх? И сможет ли она заменить щенку любимого хозяина?

УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44

© Лебедева Н., перевод на русский язык, 2014

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2023

ISBN 978-5-699-68159-4

*Посвящается
Робину и Уильяму*

Глава первая



Хлоя весело смеялась над утятами, у которых вызвал переполох кусочек хлеба. Наверное, это для них праздник — получить хрустящую корочку с сыром и кетчупом. Нечасто им так везёт! Она присела на берегу и начала наблюдать.

Малыши расправились с последними крошками и принялись пла-

вать кругами ближе к берегу — на случай, если у девочки окажется ещё что-нибудь в запасе. Они были такими милыми! Особенно коричневый, с жёлтыми пятнышками и полосками, очень пушистый. Их мама-утка была рядом, присматривая за выводком и настороженно следя за Хлосей.

Пара малышей набралась смелости и подобралась поближе. Девочка затаила дыхание: трогательно и неуклюже подпрыгивая, двое птенцов взобрались на скользкий берег и приближались к ней! Жаль, бутербродов не осталось... Самый храбрый утёнок задумчиво клюнул носок её кроссовки, но, видимо, был разочарован.

— Прости, — прошептала она, стараясь не рассмеяться и не от-

пугнуть малышей. — Больше ничего нет!

Вдруг послышался шум и раздался оглушительный лай. Небольшой чёрно-белый пёсик прорвался сквозь заросли камыша и чуть не столкнул Хлою в озеро.

Утята тревожно пискнули, прыгнули в воду и устремились прочь так быстро, как только могли, бешено перебирая перепончатыми лапками.

— Ой! — улыбнулся мальчик, бежавший за собакой. — Прости, Хло! Джесс сбила тебя с ног?

— Нет, я просто сижу в грязи, потому что мне это нравится! — отрезала та.

Она посмотрела на озеро, где утка с малышами торопливо уплывали подальше от берега и подо-

зрительной шумной собаки. Жаль, нельзя уплыть вместе с ними.

Джесс наблюдала за птицами и радостно лаяла. Раньше она никогда не видела утят, поэтому была страшно взволнована.

— Почему она не на поводке? — сердито спросила девочка,



поднимаясь на ноги и пытаясь очистить грязь джинсовых шорт. — Мама с папой говорят, что она ещё недостаточно взрослая, чтобы гулять самостоятельно, потому что может убежать, потеряться или подраться с другой собакой.

Уилл пожал плечами:

— Здесь же ни души вокруг. Почему бы ей не побегать? Она никого не побеспокоит.

— А я не в счёт, — огрызнулась Хлоя.

Она понимала, что выглядит обиженной врединой, но ей так нравились утята! Возможно, маленький храбрец дал бы себя погладить...

Брат вздохнул и отвёл глаза, а Джесс, которой стало скучно по-

сле исчезновения уток, скребла землю грязными лапами прямо у ног девочки, чувствуя запах хлеба и надеясь, что немного осталось и для неё.

— Ай! Убери её от меня! — воскликнула Хлоя, отстраняясь и едва не падая в озеро. Мальчик схватил её за руку, не давая соскользнуть в воду, а девочка сердито оттолкнула его. Джесс с громким лаем скакала вокруг. Ей казалось, что это игра.

— Что происходит? Вы в порядке? Детка, отойди от воды, ты можешь упасть. И я не буду за тобой нырять!

Дедушка увёл их от воды. Хлоя заплакала, Уилл насупился, а Джесс заскулила. Она не понимала, что происходит, но эта «игра» ей уже



не нравилась. Малышка незаметно отошла в сторону и, недолго думая, побежала вдоль берега.

— Надень на неё поводок, — сказал дед. — Она слишком мала, чтобы отпускать её одну.

Уилл погнался за Джесс, которая метнулась прочь, радуясь продолжению игры. Дедушка обнял Хлою:

— Что случилось? Она тебя не укусила?

Внучка покачала головой:

— Просто сбила меня с ног, и я вся в грязи. Я наблюдала за утками, а она их распугала. Почему Джесс такая невоспитанная?

— Она просто ещё маленькая. Щенки всегда немного глупые и не соизмеряют собственную силу.

Хлоя шмыгнула носом и посмотрела на малышку и Уилла, которые снова подбежали к ним.

— Почему бы вам не взять её на прогулку вокруг озера, раз уж она снова на поводке? — ласково предложил дедушка. — И я пойду, если хотите.

Девочка колебалась. Она не прочь пройтись, если Джесс будет на поводке...